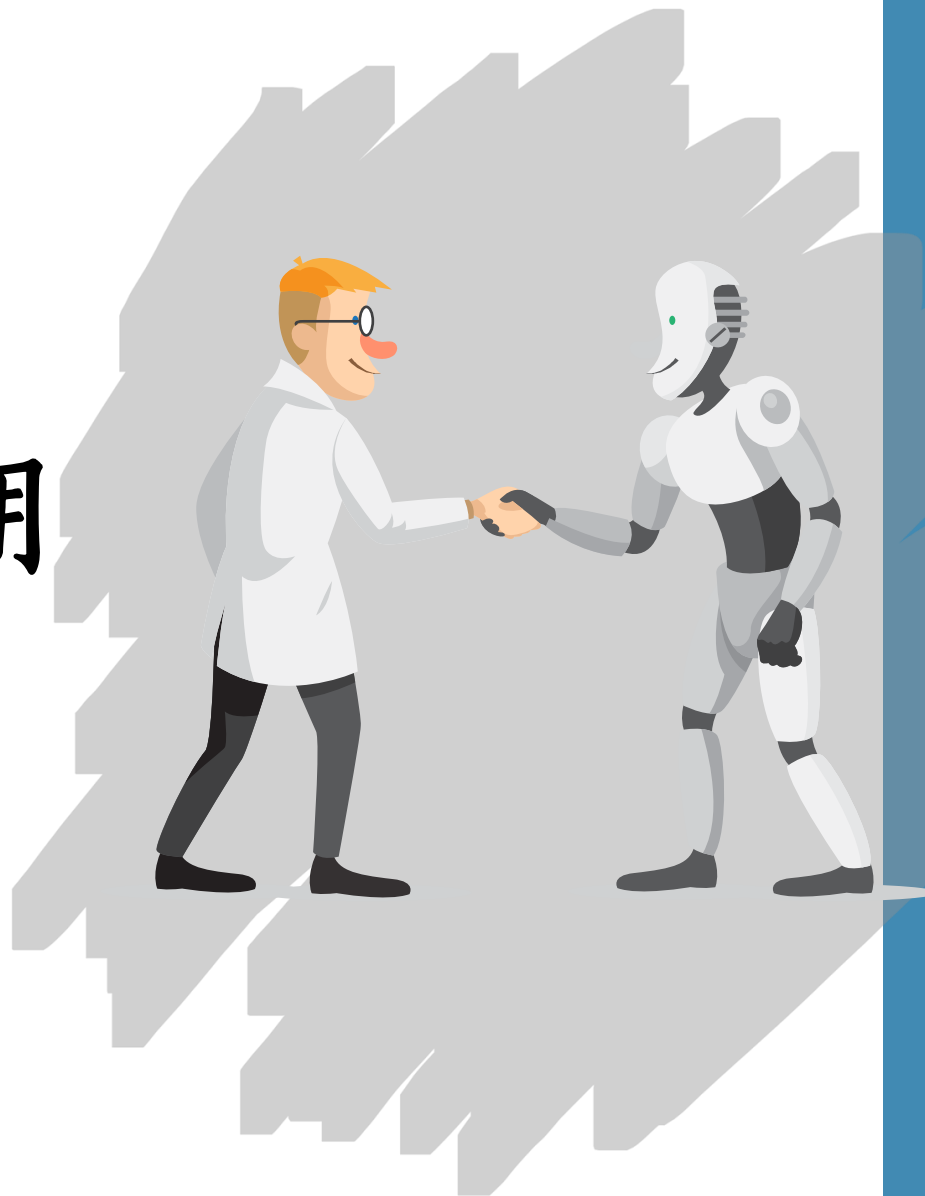
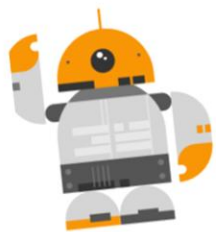


AI大语言模型和 workflow 在翻译实践与教学中的应用

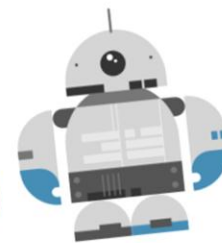
黄婕

2025-4-2

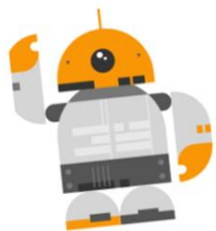




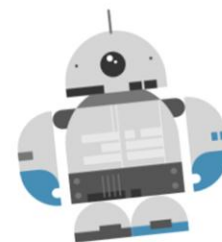
1. 常见的大语言模型



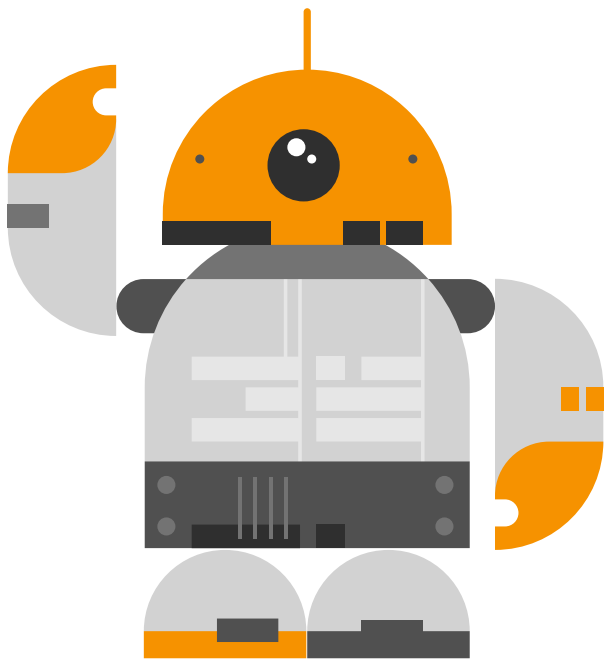
2. 提示工程 (怎么更好地提问?)



3. AI+工作流: 创建智能助教



4. AI+知识库: 备课助手



1. 常见的大语言模型

大模型工具总排行榜

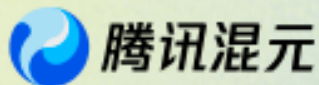
<https://www.superclueai.com/>



SuperCLUE总排行榜 (2025年3月)

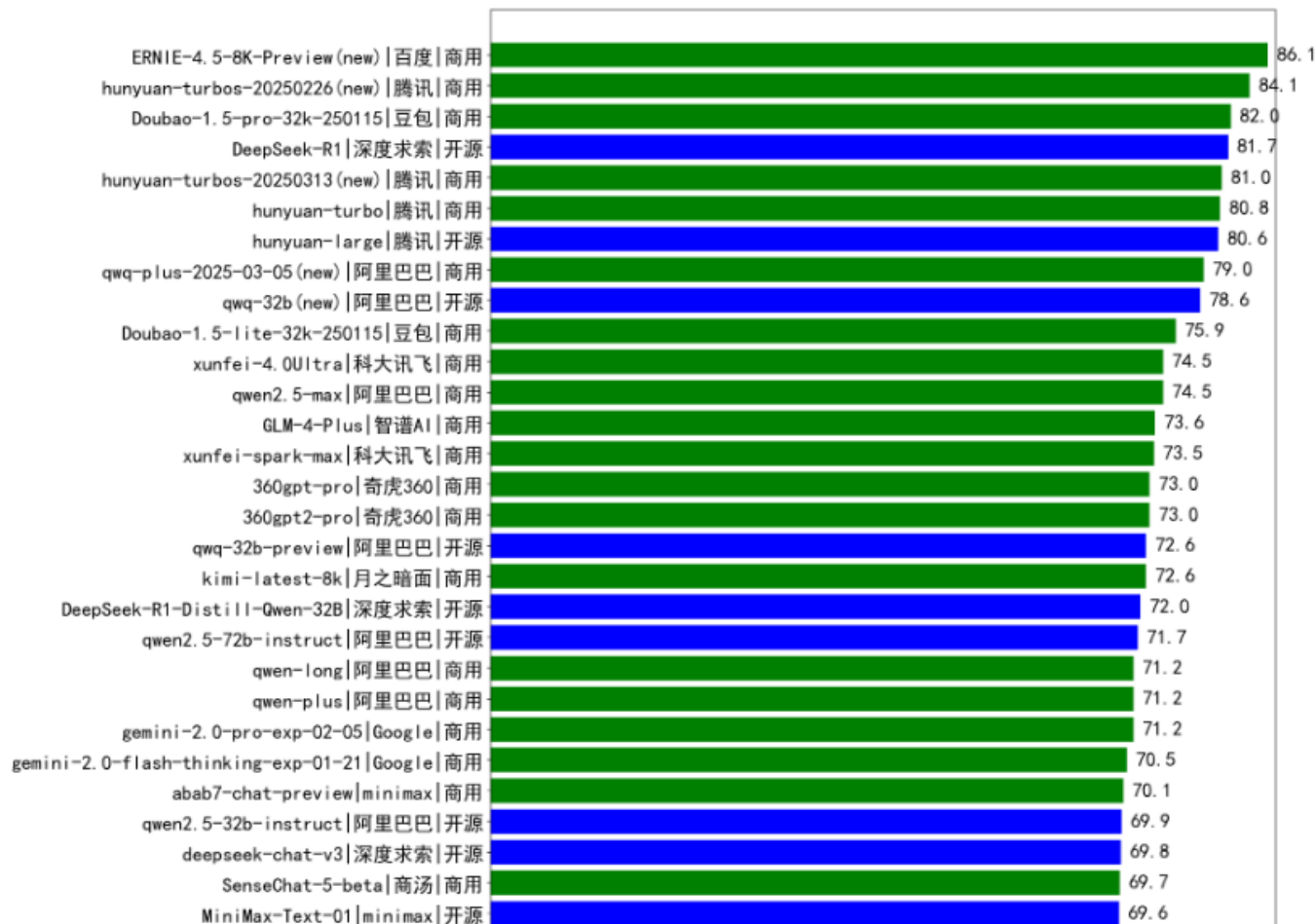
排名 ▲	模型名称 ▲	机构 ▲	总分 ▲	数学推理 ▲	科学推理 ▲	代码生成 ▲	智能体Agent ▲	精确指令遵循 ▲	文本理解与创作 ▲	使用方式
-	o3-mini(high)	OpenAI	76.01	94.74	70.00	88.78	57.14	66.4	79.01	API
🏆	DeepSeek-R1	深度求索	70.33	85.96	64.00	86.94	65.18	39.52	80.41	API
-	Claude 3.7 Sonnet	Anthropic	68.02	78.07	59.00	86.73	56.62	48.92	78.77	POE
-	GPT-4.5-Preview	OpenAI	67.46	67.54	70.00	79.18	71.88	35.75	80.4	POE
🏆	QwQ-32B	阿里巴巴	66.38	88.6	67.00	81.84	48.66	29.92	82.27	API
-	Gemini-2.0-Pro-Exp-02-05	Google	65.35	65.79	70.71	77.76	64.88	33.6	79.34	API
🏆	Doubao-1.5-pro-32k-250115	字节跳动	64.68	62.28	70.00	76.94	54.46	46.77	77.66	API
4	hunyuan-turbos-20250226	腾讯	62.49	47.37	63.00	74.49	70.09	41.13	78.88	API
5	DeepSeek-R1-Distill-Qwen-32B	深度求索	59.94	85.85	62.89	73.43	36.77	23.18	77.53	API
5	Qwen-max-latest	阿里巴巴	59.34	42.98	68.00	76.33	58.48	29.38	80.88	API
-	Gemini-2.0-Flash-Thinking-Exp-01-21	Google	59.26	83.33	63.00	68.16	26.34	33.6	81.16	API
5	360智脑o1.5	360	59.08	83.33	57.00	71.43	36.61	26.34	79.78	API
6	DeepSeek-V3	深度求索	57.63	48.25	63.00	68.78	63.39	23.39	78.99	API
-	ChatGPT-4o-latest	OpenAI	57.57	35.96	66.00	73.06	56.7	32.8	80.89	API
7	YAYI-Ultra	中科闻歌	55.81	42.11	62.00	69.39	59.38	23.39	78.57	API
8	Qwen2.5-72B-Instruct	阿里巴巴	51.9	33.33	58.00	62.86	55.8	22.91	78.52	API
8	kimi-latest	月之暗面	51.47	27.19	54.00	70.61	62.05	19.89	75.1	API
9	Step-2-16k	阶跃星辰	50.81	26.32	58.00	62.45	59.38	18.55	80.17	API
10	DeepSeek-R1-Distill-Qwen-14B	深度求索	49.67	79.46	63.27	55.79	7.14	16.85	75.51	API

中文大语言模型工具排行榜



1、综合能力排行榜

综合能力得分为医疗、教育、法律、行政公务、心理健康、推理与数学计算、语言与指令遵从等7个领域得分的平均值。

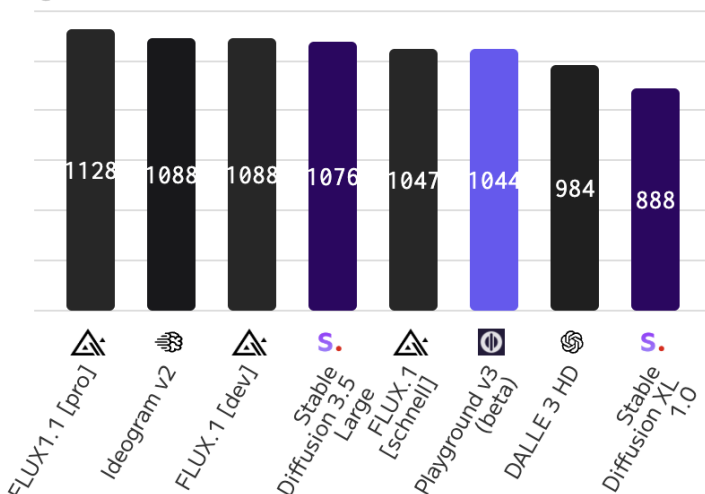


其他模态的大语言模型工具

<https://artificialanalysis.ai/>

QUALITY ELO

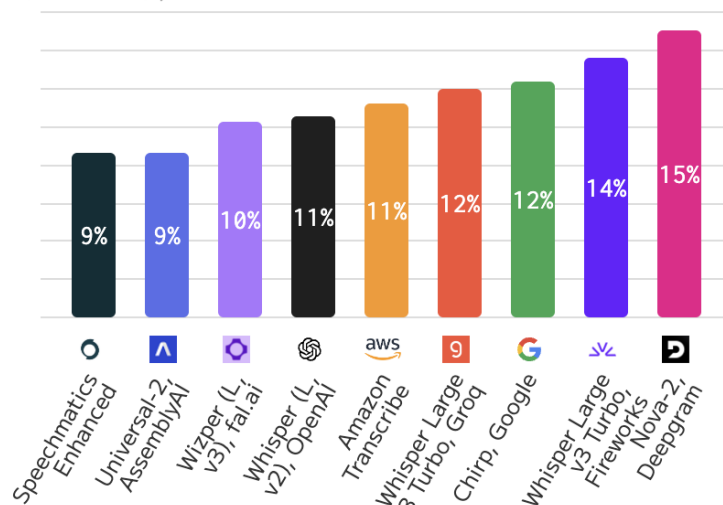
Quality ELO: ELO score of model in Image Arena, Higher is better



Text to Image
文字生成图像

WORD ERROR RATE

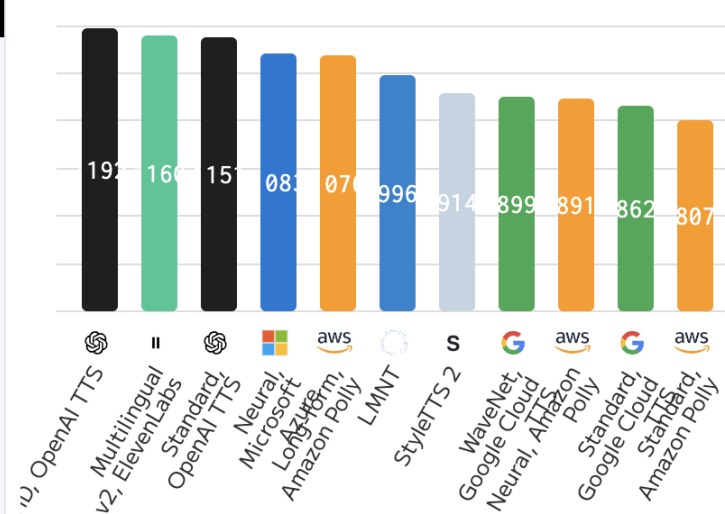
Word error rate: % of words transcribed incorrectly (June '24), Lower is better



Speech to Text
语音转文字

QUALITY ELO

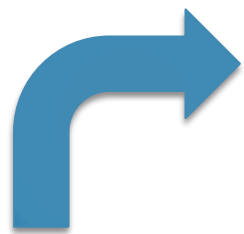
Arena ELO: Average ELO rating of the model, Higher is better



Text to Speech
文字转语音

高级功能：1. PPT生成

<https://gamma.app/zh-cn>



使用 AI 创建

您希望如何开始？



粘贴文本

根据笔记、大纲或现有内容创建



🔥 热门

生成

在几秒钟内根据一行提示创建



导入文件或 URL

增强现有文档、演示文稿或网页的功能

继续 →

生成

提示

10 张卡片



□ 传统



🇨🇳 简体中文



请为翻译创业管理课程的第5节课：创业者和创业团队。创建一个课程课件。课程面向翻译专业本科生，要求内容包括商科的创业专业知识，包括创业团队的组成部分、特征等专业知识，并且加入中国、全球典型的商业案例作为示例。



高级功能：1. PPT生成

<https://gamma.app/zh-cn>

大纲

1 创业者与创业团队：翻译创业管理课程第五节

- 课程目标：了解创业团队的构成、特征及管理
- 适用对象：翻译专业本科生
- 课程重点：商业案例分析与专业知识结合

2 什么是创业？

- 定义：识别机会，整合资源，创造价值的过程
- 创业者：具有创新精神和冒险精神的个体
- 全球案例：埃隆·马斯克（Elon Musk）的SpaceX
- 中国案例：马云的阿里巴巴

3 创业团队的重要性

- 优势互补：不同技能背景成员的协作
- 资源整合：共享人脉、资金和技术
- 风险分担：共同承担创业风险
- 提升成功率：团队决策更全面
- 全球案例：苹果公司的乔布斯、沃兹尼亚克和罗纳德·韦恩
- 中国案例：新东方教育的俞敏洪、徐小平、王强

4 创业团队的构成

- 核心成员：创始人、技术负责人、市场负责人
- 顾问团队：行业专家、投资人、律师
- 员工：执行层、运营层
- 全球案例：谷歌的佩奇和布林（技术），施密特（管理）
- 中国案例：小米的雷军和联合创始人团队

5 创业团队的特征

- 共同愿景：一致的奋斗目标
- 信任与尊重：开放沟通和相互支持
- 责任分工：明确的角色和职责

总共 10 张卡片

生成



Finesse

Consultant

Dawn

Title

Body & [link](#)

✓ Creme

Title

Body & [link](#)

Seafoam

Title

Body & [link](#)

Daydream

内容

调整文本和图像样式以适合您的 gamma

每张卡片的文本量

= 简介

≡ 中等

≡ 详细

图片来源

◆ AI 图片

图片风格

科技感、团队创业的氛围。

AI图像模型

🖼️ Flux Fast 1.1

高级模式 ⚙️

总共 10 张卡片

生成

高级功能：1. PPT生成



 GAMMA_创业团队.pptx

高级功能：2. 数字人

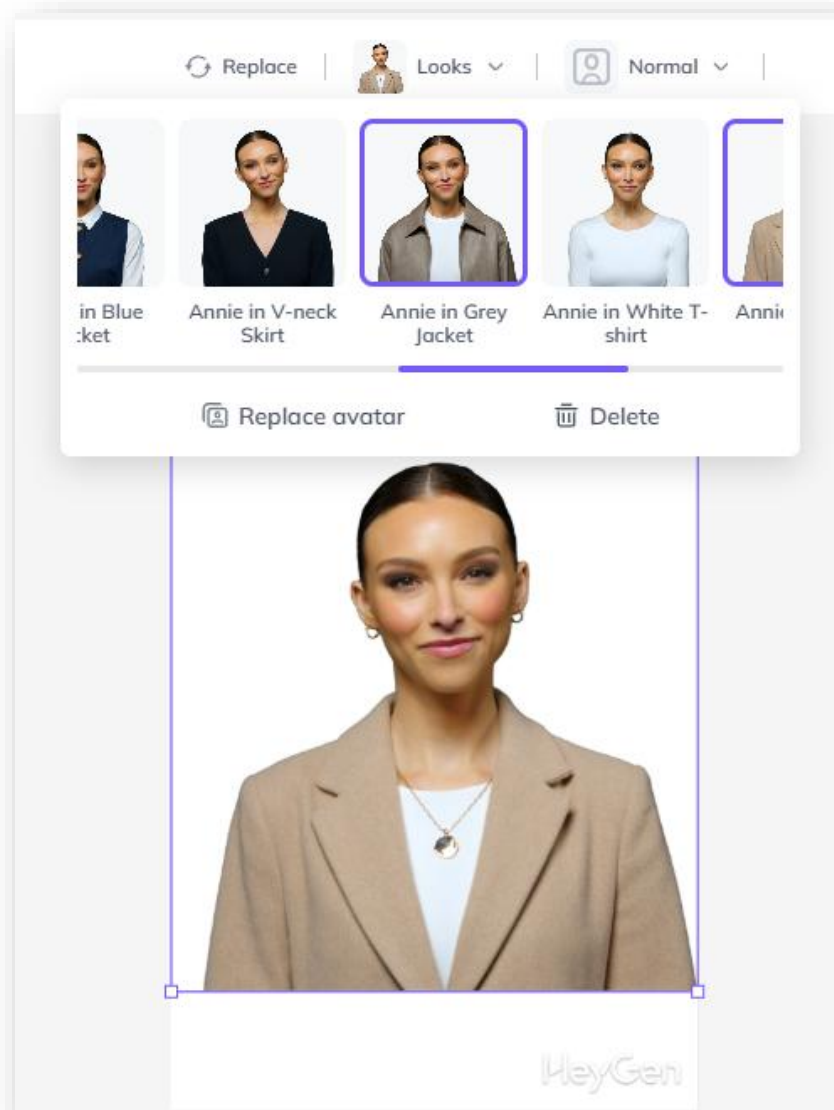
<https://app.heygen.com/>

应用场景：

- 口译教学和练习
- 商务谈判模拟
- 英语学习和对话

特色：

- 1) 可视化说话者的表情、手势等副语言信息，帮助学生捕捉言外之意；
- 2) 可实时调节语速、口音等参数，适配不同难度；
- 3) 增强真实感。



高级功能：2. 数字人

<https://app.heygen.com/>

- Question: 假如我用数字人来演练一段口译的练习。我想让数字人来扮演一个商务人士，进行一段商务主题的会谈，场景是用来让学生们做口译练习。请你帮我生成这么一段100字左右的口语脚本。
- Deepseek Answer: *Given the current exchange rate fluctuations, we propose adjusting the payment terms to 30% upfront in USD, with the remaining 70% payable in EUR upon delivery. Our market analysis shows a 15% year-on-year growth in your region, which justifies increasing the minimum order quantity to 2,000 units per shipment. Regarding the exclusivity clause, we'd suggest a 3-year renewable agreement rather than permanent exclusivity. Would you be open to discussing a tiered pricing model based on annual purchase volume?*

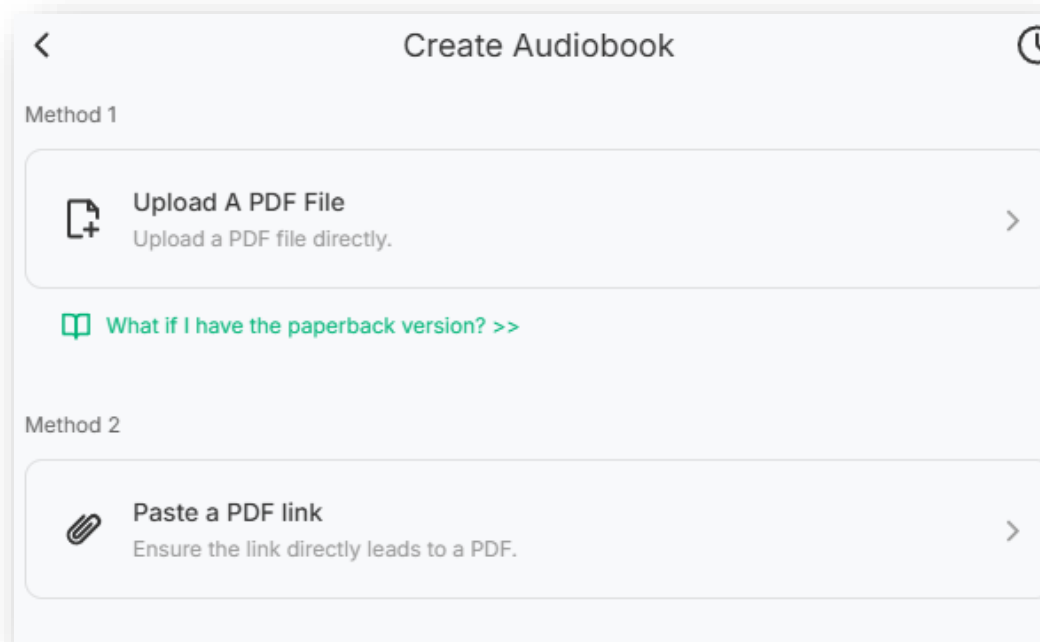
AI脚本生成

HeyGen

高级功能：3. 伴读

儿童版：绘本 Read-Aloud

- <https://readtogether.ai>



Leo loved pancakes.
He loved them so much that he dreamed
about them every night.
But tonight, his dream was different.

In his dream, Leo woke up in a magical forest
filled with breakfast food!
But the pancakes were dry and sad.
"Where's the syrup?" Leo asked.



<https://readtogether.ai/book/50f83ec9/1>

高级功能：3. 伴读

大学生版：文件理解，笔记音频输出

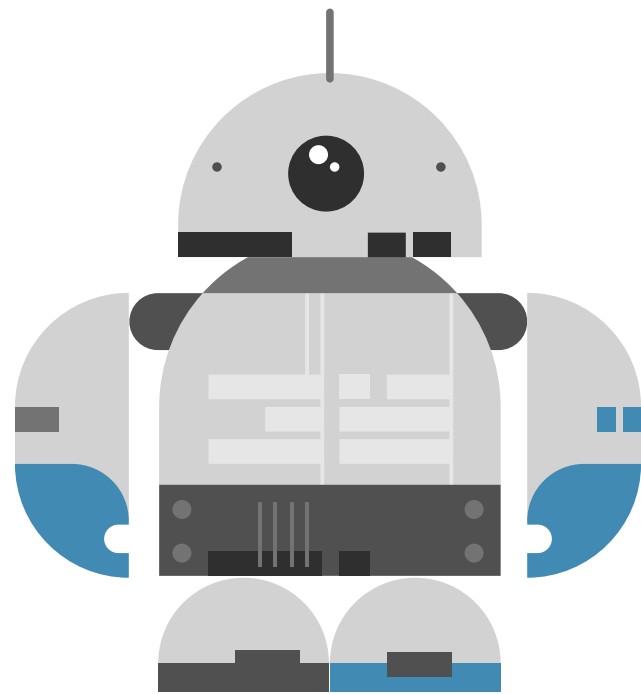
• <https://notebooklm.google/>

The screenshot displays the NotebookLM web application interface. On the left, a sidebar titled '来源' (Sources) shows a PDF document 'GAMMA_创业团队.pdf' selected. The main area is titled '聊天' (Chat) and displays the document content. Below the text, there are buttons for '保存到笔记' (Save to notes), '添加笔记' (Add notes), '音频概览' (Audio overview), and '思维导图' (Mind map). At the bottom, a chat input field is visible with a prompt: '在翻译领域创业中，构建和管理高效创业团队的关键要素有哪些方面？' (What are the key factors for building and managing an efficient startup team in the field of translation?). On the right, a 'Studio' panel shows the '音频概览' (Audio overview) section, which is currently generating audio based on the selected source. A large blue arrow points from the 'Studio' panel towards the right, indicating the next step in the process.

Entrepreneurship and Team Building in Translation Ventures.wav

2. 提示工程

(怎么更好地提问?)



高效的大语言模型检索技巧

分解复杂任务：

- 将复杂翻译任务分解为更简单的子任务

提供参考文本：

- 附加相关的平行文本或术语表

动态提示构建：

- 根据特定领域知识动态调整提示内容

查询优化：

- 使用GraphRAG等技术增强检索质量

给模型“思考时间”：

- 鼓励模型在生成答案前先思考问题

COSTAR 结构化提问框架

C (Context, 上下文):	为提示词提供相关背景信息，帮助模型理解你的具体需求。
O (Objective, 目标):	明确你希望AI实现的目标或输出。
S (Scope, 范围):	设定边界，描述你不需要的内容，限制输出的范围。
T (Tone, 语气):	说明你想要输出的语气或风格，例如“专业的”、“幽默的”或“简洁的”。
A (Audience, 受众):	告诉AI你面向的读者是谁，以便调整语言和内容。
R (Resources, 资源):	如果有特定的材料或数据集可以参考，建议补充说明。

举例：学生译文评估场景

- 翻译系教师需要评估学生提交的中译英作业，希望借助AI辅助进行全面、客观的评估，并提供有建设性的修改建议。
- 原文是一段关于中国传统文化的介绍，目标受众是对中国文化感兴趣的英语国家高中生。

普通提示词：

请评估以下中译英翻译的质量，并提出改进建议：

原文：中国传统节日春节，又称农历新年，是中华民族最重要的传统节日之一。春节源自上古时代岁首祭祀活动，距今已有四千多年历史。春节民俗丰富多彩，各地区有着不同的庆祝方式。不过，贴春联、守岁、拜年、舞龙舞狮等传统习俗依然广泛流行。在春节期间，家家户户会精心准备各种美食，如饺子、年糕、汤圆等，象征着团圆和美好祝愿。春节也是中国人最重要的家庭团聚时刻，即使相隔千里，人们也会不远万里回家过年，这被称为"春运"，是全球最大规模的人口迁徙活动。

译文： Chinese Traditional Festival Spring Festival, also known as Lunar New Year, is one of the most important traditional festivals of the Chinese nation. Spring Festival originated from the worship activities of the ancient times, with a history of more than 4,000 years. Spring Festival customs are rich and colorful, and different regions have different ways of celebration. However, traditional customs such as pasting Spring Festival couplets, staying up late on New Year's Eve, paying New Year's visits, dragon and lion dances are still widely popular. During the Spring Festival, every family will carefully prepare various delicious food, such as dumplings, rice cakes, glutinous rice balls, etc., symbolizing reunion and good wishes. Spring Festival is also the most important family reunion time for Chinese people. Even if they are thousands of miles apart, people will travel home for the New Year, which is called "Spring Festival Transportation", which is the largest scale population migration activity in the world.

COSTAR 结构化提示词：

【背景 Context】我是一名翻译系教师，正在评估学生的中译英作业。这份译文是针对一段关于中国春节的中文描述。原文面向的是中文读者，而译文的目标受众是对中国文化感兴趣的英语国家高中生，将用于一本介绍世界各地节日文化的教材。

【目标 Objective】请对这份学生翻译进行全面评估，重点关注以下几个方面：1. 内容准确性：原意是否完整传达 2. 文化敏感性：文化特定词汇的处理是否恰当 3. 语言地道性：是否符合目标语言的表达习惯 4. 受众适应性：是否适合英语国家高中生阅读理解 最后，请提供具体的改进建议，包括调整措辞、重组句式等方面。

【范围 Scope】评估应涵盖以下具体标准：- 术语翻译：文化特定术语（如“春联”、“守岁”、“春运”等）的翻译处理 - 句法结构：是否保持句子流畅性，避免生硬的直译 - 连贯性：段落之间的逻辑过渡是否自然 - 风格一致性：全文语言风格是否统一 - 文化解释：是否适当增加了必要的文化背景解释 - 表达准确性：是否存在过度翻译或缺失翻译的情况 【语调 Tone】请以专业、建设性的语调提供评估，既指出问题，又肯定优点，避免简单批评，而是提供有教育意义的反馈。

【受众 Audience】您的评估将用于：1. 向翻译专业学生提供指导 2. 作为翻译评估标准的示例 因此，请使用翻译教学领域的专业术语，同时保持清晰易懂。

【响应格式 Response format】请按以下结构组织您的评估：1. 总体评价（100-150字）：对译文整体质量的总结性评价 2. 优点分析（3-5点）：列出译文的成功之处 3. 问题分析（按类别组织）：- 准确性问题 - 语言表达问题 - 文化传达问题 - 受众适应性问题 4. 具体修改建议：提供修改版本，并解释关键修改点 5. 评分（满分100分）：根据以上标准给出综合评分。

+ 原文、译文

对比效果：普通提示词

您的译文整体质量较好，准确传达了原文信息，句式结构清晰。以下是一些改进建议和优化版本：

优化建议：

- 术语统一性："Spring Festival"首次出现时可加注"(Chinese New Year)"，后文可交替使用
- 文化负载词处理："守岁"译为"staying up late"稍显平淡，建议用文化阐释法
- 句式优化：部分长句可拆分重组，增强可读性
- 语法微调：修正冠词使用，优化介词搭配
- 动态表达：将部分静态描述改为更地道的英语表达

优化译文：

The Spring Festival (Chinese New Year), traditionally known as the Lunar New Year, stands as the most significant cultural celebration in Chinese civilization. With origins tracing back to ancient harvest worship ceremonies over 4,000 years ago, this festival boasts exceptionally diverse folk customs that vary across regions. Nevertheless, time-honored traditions like hanging red couplets, the vigil-keeping ritual (shousui) on New Year's Eve, exchanging ceremonial greetings, and performing dragon/lion dances remain universally practiced.

During this festive period, households meticulously prepare symbolic delicacies - dumplings representing wealth, nian gao (rice cakes) signifying progress, and tangyuan (glutinous rice balls) embodying family unity. As the paramount occasion for family reunions, the festival triggers the world's largest annual human migration, known as Chunyun (Spring Festival travel season), when hundreds of millions journey home regardless of distance.

改进说明：

- 增加了"Chinese New Year"作为补充说明
- "守岁"译为"vigil-keeping ritual (shousui)"并保留拼音，更准确
- 将食物与其象征意义合并表述，增强文化传播效果
- 使用"time-honored"等更地道的修饰词
- 调整了部分语序，使英语表达更自然
- 增加了"hundreds of millions"量化描述，增强表现力

这样的调整既保持了专业性，又增强了文化传播效果，同时符合英语读者的阅读习惯。

对比效果：COSTAR结构化提示词

1. 总体评价

该译文整体上准确传达了原文信息，结构清晰，基本实现了文化术语的对应翻译（如言流畅度较好，符合英语基本表达规范，但存在部分术语翻译生硬（如“Spring Festival Transportation”）、文化负载词解释不足、个别句式冗余等问题。适合高中读者理解处理、增加文化注解、简化句式来提升可读性与文化传播效果。

2. 优点分析

- 术语翻译基本准确：如“Lunar New Year”“dragon and lion dances”等术语处理恰当。
- 内容完整性：原文关键信息（历史、习俗、象征意义等）均得到保留。
- 句式多样性：尝试使用复合句（如“which is called...”）增强连贯性。
- 文化意象保留：如“团圆（reunion）”“美好祝愿（good wishes）”等抽象概念翻译准确。

5. 评分

- 内容准确性：22/25（术语“春运”处理需改进）
- 文化敏感性：20/25（需增加更多文化注解）
- 语言地道性：21/25（部分表达可更简洁）
- 受众适应性：23/25（长句可进一步优化）
- 总分：86/100（优秀，但细节可提升）

建议：鼓励学生多参考平行文本（如BBC文化版块的中国节日介绍），学习如何平衡直译与意译，并在翻译文化负载词时采用“术语+简短解释”的策略。

3. 问题分析

准确性问题

- “Spring Festival Transportation”：直译“春运”易造成歧义（英语读者可能误解为“节日交通”），建议改为“Spring Festival travel rush”或增加解释性翻译。
- “the Chinese nation”：原文“中华民族”在文化教材中更宜译为“Chinese culture”以避免政治敏感。

语言表达问题

- 冗余表达：如“carefully prepare various delicious food”中“delicious”冗余（“prepare various foods”更简洁）。
- 被动语态过度使用：如“are still widely popular”可改为主动语态“remain popular”以增强可读性。

文化传达

- 文化术语
- 食物象征

受众适应性

长句拆解

4. 具体修改建议

修改版本（关键修改点标粗）：

The Spring Festival, also known as the **Lunar New Year**, is one of the most important celebrations in **Chinese culture**. With a history of over 4,000 years, it originated from ancient **year-end sacrificial rituals**. Customs vary across regions but share common traditions such as **hanging red couplets (Spring Festival couplets with poetic blessings)**, **staying up late on New Year's Eve (a practice believed to bring longevity)**, **exchanging New Year's greetings**, and **performing dragon/lion dances**. Families prepare symbolic foods like dumplings (**for wealth**), rice cakes (**for prosperity**), and **sweet glutinous rice balls (for family unity)**. The festival is also marked by **the world's largest annual human migration—the Spring Festival travel rush**—as millions journey home for family reunions, even across great distances.

修改理由：

1. 术语优化：

- “Lunar New Year”加冠词“the”更符合英语习惯。
- “Spring Festival travel rush”替代直译，保留“春运”规模感。

2. 文化注解：

结合 GAMMA 自动生成
翻译质量评估报告 PPT

翻译评估报告

本报告对一篇中国春节相关翻译文本进行了全面评估，分析了其优缺点，并提供了具体修改建议。评估涵盖了内容准确性、文化敏感性、语言地道性和受众适应性四个维度。

VH 作者：Vivian Huang





优点分析



术语翻译基本准确

"Lunar New Year"和"dragon and lion dances"等术语处理恰当，符合英语读者认知。



内容完整性

原文关键信息（历史、习俗、象征意义等）均得到保留。



句式多样性

尝试使用复合句增强连贯性，文化意象保留到位。

问题分析





具体修改建议

术语优化

- "Lunar New Year"加冠词
"the"更符合英语习惯
- "Spring Festival travel rush"
替代直译，保留"春运"规模
感

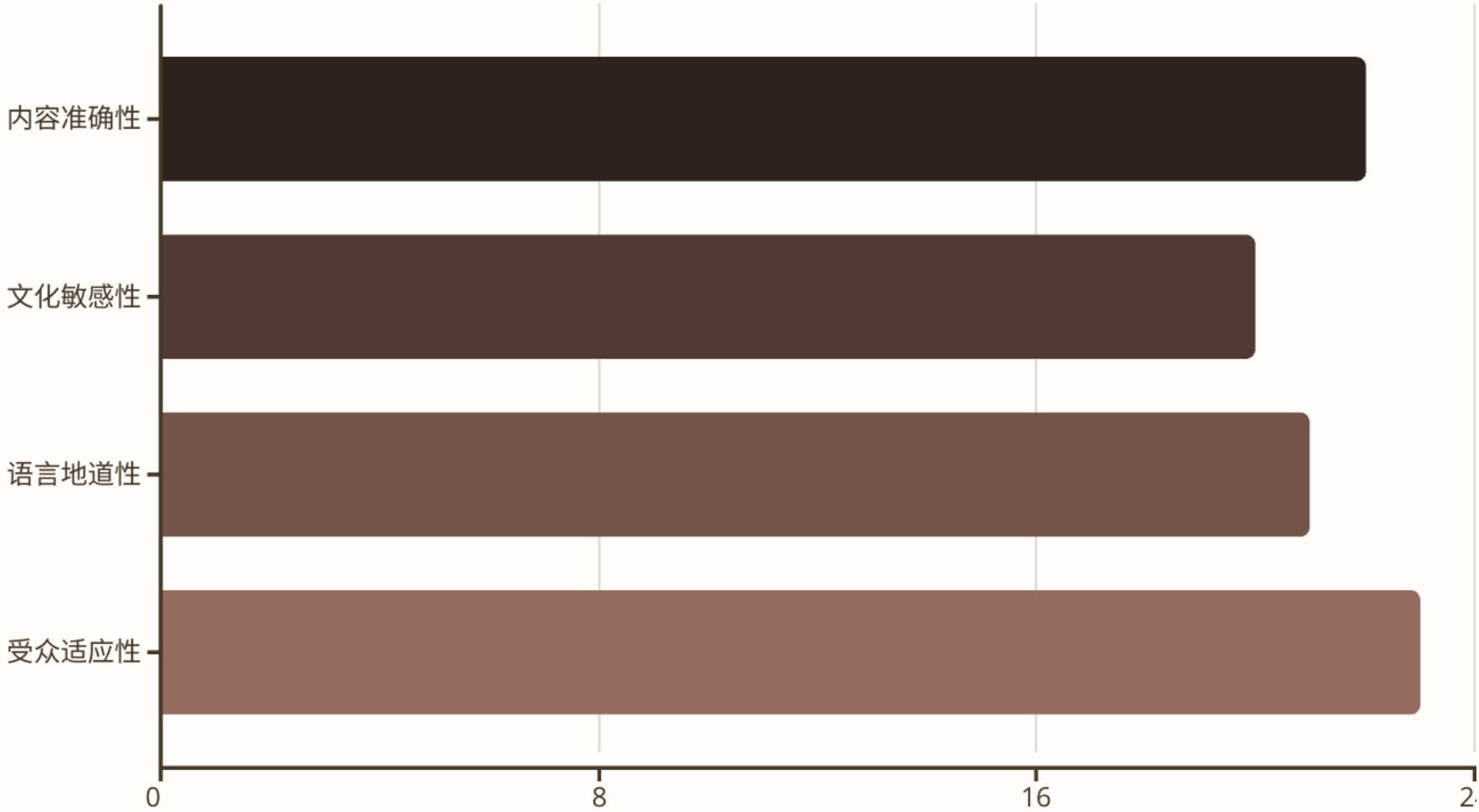
文化注解

- 增加括号内解释，帮助读者
理解象征意义
- 如"sweet glutinous rice
balls (for family unity)"

句式简化

- 拆分长句，使用破折号解释
- 采用主动语态和现在时态，增强动态描述

评分与建议

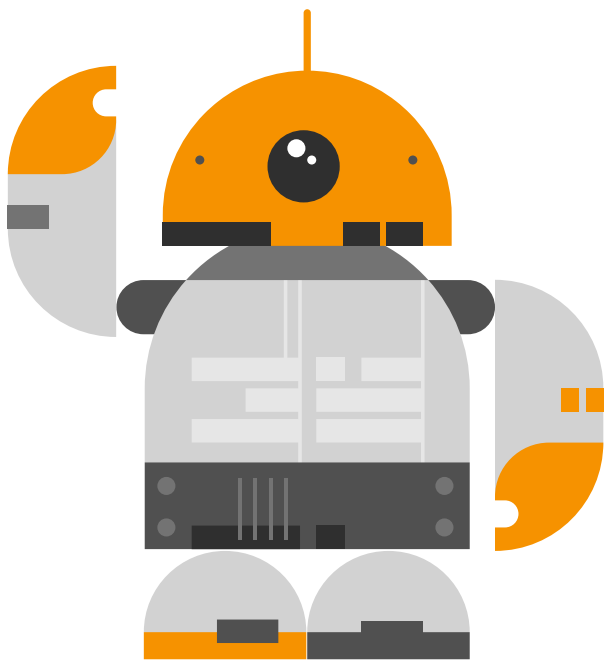


总分：86/100（优秀，但细节可提升）

建议学生参考平行文本（如BBC文化版块），学习平衡直译与意译，采用"术语+简短解释"策略处理文化负载词。

提示工程资源推荐

- 更多 Prompt 技术样例
 - <https://www.promptingguide.ai/techniques>
- CoT 参考和推理能力评测
 - <https://github.com/FranxYao/chain-of-thought-hub>
- Prompt 工程总结
 - <https://lilianweng.github.io/posts/2023-03-15-prompt-engineering/>



3. AI + 工作流： 创建智能助教

RAG 检索增强生成（基于知识库）

检索增强生成（Retrieval Augmented Generation, RAG）是当前大语言模型应用的重要发展方向。

知识库：

- 结构化或非结构化数据的集合，包含特定领域的知识、事实、定义等

RAG：

- 一种技术架构，利用知识库中的信息增强大语言模型的生成能力

RAGflow 工具: workflow+知识库

Dify.ai

Coze.cn

探索 Dify 的应用

使用这些模板应用程序，或根据模板自定义您自己的应用程序。

推荐

Agent

助手

DeepSeek

娱乐

人力资源

编程

workflow

写作

搜索



不同类型的异常处理

CHATFLOW

不同类型的异常处理。这用于展示故障分支的下游如何根据错误节点的错误类型定义不同的策略以进行有针对性的处理。



help me think(deepseek r1)

CHATFLOW

使用deepseek r1强化多模态LLM



GPT-Researcher

workflow

GPT-Researcher 是互联网主题研究方面的专家。它可以高效地将一个主题分解为子问题，并从全面的角度提供专业的研究报告。



思考式 Claude (OpenAI O1...

AGENT

让 Claude 在回应之前全面思考！



跨平台文案创作

CHATFLOW

此聊天流程允许用户输入 URL，将网页的完整文本转换为指定语气的写作风格，同时生成适用于 Instagram、X（推特）、Threads 和 RED（小红书）的内容，借助节点并行执行，实现极速生成



DeepResearch

CHATFLOW

输入想要搜索的内容，系统就会反复执行搜索并生成报告



错误处理演示

workflow

失败分支功能演示，使节点具有内置的if-else分支，并在捕获异常时自动切换到失败分支。



ChatPaper

CHATFLOW

和论文对话！



单词闪卡 (chatflow ver.)

CHATFLOW

也许是下一个多邻国？

RAGflow 工具: workflow+知识库



文件翻译
CHATFLOW

一款允许您上传文件并将其翻译成任意所需语言的应用。

+ 添加到工作区

<https://cloud.dify.ai/app/c235bf17-7df5-4363-8351-85fdbf98cc0a/workflow>



举例：课程智能助教

workflows: 设置用户提问—问题分类—知识检索—大语言模型回答



举例：课程智能助教

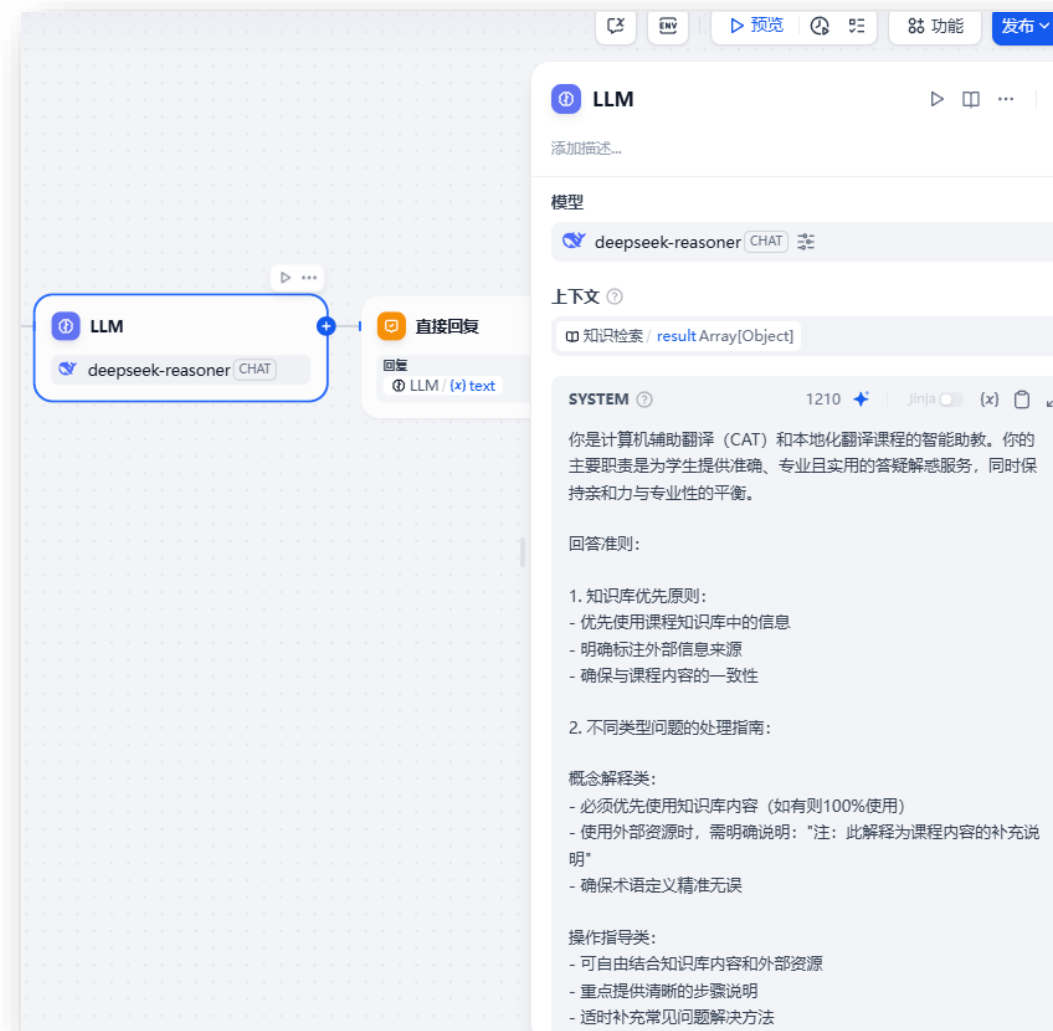
知识库：上传课程大纲、课件等资料，形成主题知识库

The screenshot shows a web interface for a knowledge base. At the top, there's a navigation bar with '升级' (Upgrade), '探索' (Explore), '工作室' (Studio), '知识库 / 计算机辅助翻译课程' (Knowledge Base / Computer-Assisted Translation Course), '工具' (Tools), and '插件' (Plugins). Below the navigation bar, the '文档' (Documents) section is active, displaying a list of documents. A red box highlights the '知识库 / 计算机辅助翻译课程' tab and the '+ 添加文件' (Add File) button. Another red box highlights the first document in the list: '计算机辅助翻译-期末考试试卷-2...'. A red arrow points from the '添加文件' button to the first document. The document list has columns for selection, name, segmentation mode, character count, recall count, upload time, status, and actions.

☐	#	名称	分段模式	字符数	召回次数	上传时间 ↓	状态	操作
☐	1	计算机辅助翻译-期末考试试卷-2...	通用	1.2k	3	2025-02-08 02:33	可用	☐ ...
☐	2	2024秋-大纲修订-机辅翻译-081...	通用	15.2k	32	2025-02-08 02:32	可用	☐ ...
☐	3	Week 6_TradosStudio基本功能-...	通用	2.8k	0	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...
☐	4	Week 5-语料库工具及语料库创...	通用	6.7k	0	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...
☐	5	Week 4 信息检索技术-github.pdf	通用	5.6k	0	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...
☐	6	Week 3 文件格式转换-4班-gith...	通用	4.3k	0	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...
☐	7	Week 2 Word在翻译工作中的应...	通用	3.7k	0	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...
☐	8	Week 1 计算机辅助翻译技术与...	通用	5.6k	8	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...
☐	9	Week 12 影视字幕和配音翻译技...	通用	4.4k	0	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...
☐	10	Week 11 机器翻译的译后编辑策...	通用	7.3k	0	2025-02-08 02:24	可用	☐ ...

举例：课程智能助教 -- 步骤

1. 添加基础的工作流到工作区
2. 上传知识库，进行召回测试
3. 添加自己喜欢的模型供应商：ChatGPT, DeepSeek, Claude等 (需要有自己付费账号的API)
4. 修改工作流中的对话高层指导（给大语言模型的顶层提示）
5. 测试全流程，发布为网站，或内嵌到其他网站



举例：课程智能助教 – 示例**CAT**助教 2.0

<https://udify.app/chat/cowvutHCzOFeVfaw>



CAT助教_2.0

你好！我是对外经济贸易大学英语学院黄婕老师的智能助教。有关计算机辅助翻译和本地化翻译方向的问题都可以问我哈！

开始对话

POWERED BY 



<https://chezvivian.github.io/class/CAT.html>

举例：课程智能助教 – 示例CAT助教 2.0

The screenshot displays the web interface of the CAT助教 2.0 system. The browser address bar shows the URL `chezvivian.github.io/class/CAT.html`. The page content is organized into two main sections: **计算机辅助翻译** (Computer-Aided Translation) and **智能AI助教** (Intelligent AI Assistant). The first section provides details about the course, including the instructor (黄婕), the semester (2025春), and the unit (对外经济贸易大学英语学院). The second section includes a QR code for mobile access and a link to the course materials. A yellow callout bubble with the text **内嵌为网页助手** (Embedded as a web assistant) points to the chatbot interface. The chatbot, titled **CAT助教_2.0**, is shown in a blue-themed window. It displays a user query: "你好，我想知道语料库的搭建可以使用什么工具？有什么常见的工作流吗？" (Hello, I want to know what tools can be used for building a corpus? What are common workflows?). The chatbot's response is: "好的，用户问的是关于语料库搭建的工具和常见工作流。首" (Okay, the user is asking about tools and common workflows for building a corpus. First...). The chatbot interface also includes a status bar at the bottom indicating it is powered by Dify.

计算机辅助翻译

课程：计算机辅助翻译AI+（研究生）

授课学期：2025春

教师：黄婕

授课单位：对外经济贸易大学英语学院

转载请注明出处：chezvivian.github.io

历史学期完整课件：2024学年《计算机辅助翻译》课件

智能AI助教

网页登陆：CAT课程智能助教_2.0

手机端使用请扫二维码：

内嵌为网页助手

CAT助教_2.0

你好，我想知道语料库的搭建可以使用什么工具？有什么常见的工作流吗？

工作流

Thinking...

好的，用户问的是关于语料库搭建的工具和常见工作流。首

和机器人聊天

POWERED BY

举例：课程智能助教 - 示例CAT助教 2.0

Dify 后台监测



CAT助教 2.0
CHATFLOW

- 编排
- 访问 API
- 日志与标注**
- 监测

日志 标注

日志记录了应用的运行情况，包括用户的输入和 AI 的回复。

📅 过去 7 天 × 全部 × 🔍 搜索 | 排序: 创建时间 ▼ ⌵

标题	用户或账户	状态
询问语料库搭建工具与流程	ac471809-2a8e-4725-94b6-90a9f762b4df	● SUCCESS
• 询问你的知识范围 😊	962fc72a-7403-47a3-b244-c0365c77a264	● SUCCESS
• 咨询计算机辅助翻译课程期末考试应对方法 😊	6897c131-1958-43db-b67e-3819ed54f1a4	● SUCCESS

对话日志

详情 追踪

状态 ● SUCCESS 运行时间 83.936s 总 TOKEN 数 2713 Tokens

输入

```
1 {
2   "sys.query": "你好，我想知道语料库的搭建可以使用什么工具？有什么常见的工作流吗？",
3   "sys.files": [],
4   "sys.conversation_id": "1258217b-0e64-448d-bc29-16487de654bd",
5   "sys.user_id": "ac471809-2a8e-4725-94b6-90a9f762b4df",
6   "sys.dialogue_count": 0
7 }
```

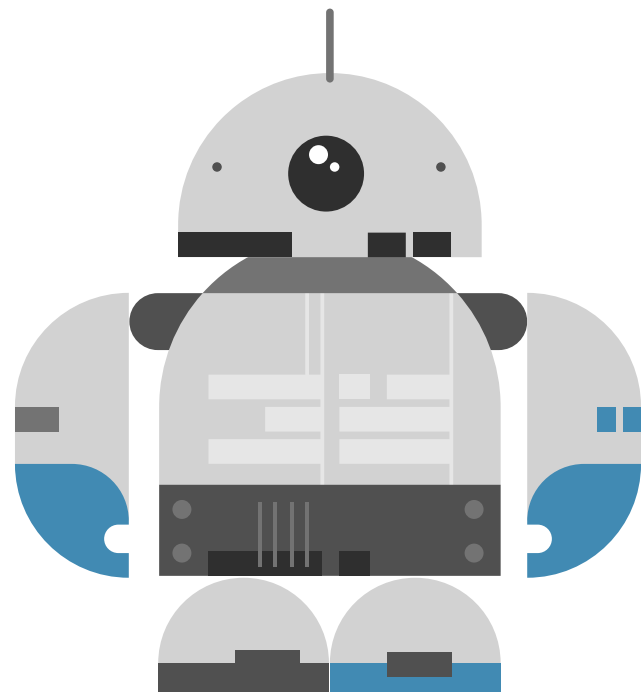
输出

```
1 {
2   "answer": "<details style=\"color:gray; background-color: #f8f8f8;padding: 8px; border-radius: 4px;\" open> <summary>Thinking... </summary>好的，用户问的是关于语料库搭建的工具和常见工作流。首先，我需要回忆课程中的相关内容。记得课程里提到过SDL Trados、MemoQ、OmegaT这些CAT工具，还有AntConc、Sketch Engine等语料分析工具。另外，可能还有一些额外处理工具，比如正
```

元数据

状态 SUCCESS

4. AI+知识库： 备课助手



AI知识库工具：基于你的知识库进行AI问答

The screenshot displays an AI knowledge base interface with three main sections, each highlighted by a red box and a red arrow pointing to a descriptive label.

1. 上传知识库文件 (Upload Knowledge Base Files): This section is located on the left side of the interface. It features a search bar and a list of files under the heading "选择来源 (全部)". The files listed are:

- Exercise_opportun... (2025-03-28)
- Geoffrey Samuelss... (2025-03-11)
- 创业管理.pdf (2025-03-11)

2. 提问+AI回答 (Ask Question + AI Answer): This section is the central part of the interface. It shows a question in a red box: "关于'创业机会'的主题, 有哪些核心的知识点和体系?". Below the question, the AI response is displayed, starting with "创业机会的核心知识点和体系". The response includes a summary and two main sections:

创业机会的核心知识点和体系

基于提供的内容, 我将整理关于"创业机会"的核心知识点和体系, 形成一个完整的认知框架。

一、创业机会的概念与特征

1. 创业机会的定义

创业机会属于更广义的商业机会范畴, 但具有独特性。创业机会的独特性在于能通过重新组合资源来创造一种新的目的-手段关系^①。这不同于一般的商业机会, 后者代表着所有优化现有目的-手段关系的潜力或可能性。

2. 创业机会与创新的关系

与创新相比, 创业更加明确地强调顾客导向, 强调创造价值和财富^①。创业机会往往需要对"产品、服务、原材料或组织方式有极大的革新和效率的提高"^①。

二、创业机会的来源与识别

3. 提取笔记, 可用于后续知识库 (Extract Notes, Can be used for subsequent knowledge base): This section is located on the right side of the interface. It shows a list of notes under the heading "笔记 (3)". The notes listed are:

- 第4讲: 创业机会与创业风险 (2025.03.15 10:32)
- 第3次课: 翻译与语言服务市场总览 (2025.03.15 10:29)
- 第2讲: 创业思维与企业家精神 (2025.03.11 17:14)

工具1: <https://sider.ai/wisebase>

创业管理

教程

大语言模型提问

创业机会的核心知识点和体系
基于提供的内容, 我将整理关于"创业机会"的核心知识点和体系, 形成一个...

Timmons Model 中的Timmons 蒂蒙斯是谁? 他为什么对创业管理有发言...
我需要为您查找关于 Timmons Model 和杰弗里·蒂蒙斯的信息。让我搜索相关信息来回答您的问题。信息不够详细, 让我再查找更多关于Timmons和...

文件 (3)

文件上传

Exercise_opportunity-shaping.pdf
2025-03-28 10:48

Geoffrey Samuelsson-Brown - Managing Translation Servi...
2025-03-11 17:10

创业管理.pdf
2025-03-11 17:03

从回答中抽取笔记

笔记 (3)

+ 添加笔记

第4讲
第4次课: 创业机会与创业风险
2025.03.15 10:32

第3次课
第3次课: 翻译与语言服务市场总览
2025.03.15 10:29

第2讲
• 第2次课: 创业思维与企业家精神
◦ 理解创业思维的本质与重要性...
2025.03.11 17:14

工具2: Qanything (网易有道知识库工具)

优点:

1. 对中文内容解析能力较强
2. 可以本地部署使用

默认知识库 kb_id:KBd14fc340d92c4ee0b1227901932be5e3_240430

[返回对话](#) [文档集](#) [问答集](#) [批量删除](#) [搜索文档](#)

☐	文档ID	文档名称	文档状态 (解析成...	文件大小	创建日期
☐	10000	2025年政府工作报告-中...	✅ 解析成功	41.19KB	2025-04-02
☐	10001	2025年政府工作报告 (英...	✅ 解析成功	292.49KB	2025-04-02
☐	10002	2024年政府工作报告-中...	✅ 解析成功	92.94KB	2025-04-02

Anything

知识库

Agents

速读

AI写手

企业版试用

会员权益

API文档

合作咨询

个人账号

政府工作报告翻译助手

编辑 发布 数据

关联知识库*

默认知识库

+ 添加关联知识库

首选模型

DeepSeek-R1 ⓘ

1积分/token

回复上限

1024token 4096token

上下文长度 ⓘ

8K 32K

最大召回数量 ⓘ

1 100

匹配度阈值 ⓘ

0.01 0.99

模型能力

☐ 混合检索 ⓘ

保存设定

工具2: Qanything (网易有道知识库工具)

根据参考信息，2024年和2025年政府工作报告在用词差异主要体现在以下方面：

一、情绪表达差异

1. 2024年报告

- 1. 更强调对困难的
- 和艰巨繁重的改革
- 2. 英文对照: "In t
- international envi
- s of advancing re
- ing stability at ho

2. 2025年报告

- 1. 更突出阶段性成
- in 2024 did not c
- 2. 中文原文: "20

二、态度表述差异

1. 政策实施力度

- 1. 2024年: "采取针
- 2. 2025年升级为:
- 措, 加大已出台政
- 3. 英文对照: "We
- dopted policies a
- a timely manner"

2. 发展预期表述

- 1. 2024年目标: "国
- 2. 2025年要求: "强
- 经济根基, 增强宏

三、修辞手法对比

维 度	2024年表述范例
经济波动	"总体回升向好"
	"Overall econom ic recovery and growth were bo osted"
风险意识	"防范化解重大风 险"
	"Defusing major risks"
改革	"深化供给侧结构

四、情感基调演变

- 1. **2024年**: 以恢复性基调为主, 突出"平稳过渡" (smo
h transition) 和"稳中求进" (maintain stability while
rsuing progress)
- 2. **2025年**: 强化进取意识, 强调"主动作为" (active a
effective steps) 和"系统观念" (systems thinking) ,
文使用"redoubled efforts"等强化语气的词组

这些差异反映出从恢复性增长向高质量发展的政策重心转移
语言表述上从描述成果转向强调系统施策, 情感基调从谨慎
观转向更具战略主动性。

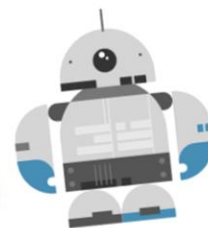
"We should not lose sight of w
orst-case scenarios and should
be well prepared for all risks an
d challenges"

"必须处理好有效市场与有为政府

AI大语言模型和工作流 在翻译实践与教学中的应用



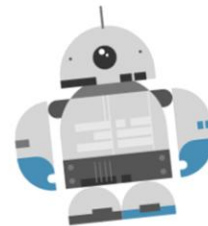
1. 常见的大语言模型



2. 提示工程
(怎么更好地提问?)



3. AI+工作流:
创建智能助教



4. AI+知识库:
备课助手

END